

النمل

An-Naml (Semut)

طس ﴿١﴾ تِلْكَ آيَةُ الْقُرْآنِ وَكِتَابٍ مُّبِينٍ

1. Tā Sīn, tilka āyātul-qur'āni wa kitābim mubīn(in).

?? S?n. Inilah ayat-ayat Al-Qur'an dan Kitab Suci yang jelas (kandungannya),

﴿٢﴾ هُدًى وَبَشْرٍ لِلْمُؤْمِنِينَ

2. Hudaw wa busyrā lil-mu'minīn(a).

(sebagai) petunjuk dan berita gembira bagi orang-orang mukmin,

﴿٣﴾ الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ

3. Allazīna yuqīmūnaṣ-ṣalāta wa yu'tūnaz-zakāta wa hum bil-ākhirati hum yūqinūn(a).

(yaitu) orang-orang yang menegakkan salat, menunaikan zakat, dan meyakini adanya akhirat.

﴿ ٤ ﴾ لَئِذَا أَخَذُوا الِّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ زِينَةً لَهُمْ أَعْمَالُهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُونَ

4. Innal-lažīna lā yu'minūna bil-āakhirati zayyannā lahum a'mālahum fahum ya'mahūn(a).

Sesungguhnya orang-orang yang tidak beriman kepada akhirat, Kami jadikan terasa indah bagi mereka perbuatan-perbuatannya (yang buruk). Maka, mereka terombang-ambing (dalam kesesatan).

﴿ ٥ ﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ وَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْآخِسِرُونَ

5. Ulā'ikal-lažīna lahum sū'ul-'azābi wa hum fil-āakhirati humul-akhsarūn(a).

Mereka itulah orang-orang yang mendapat siksaan buruk (di dunia) dan di akhirat mereka adalah orang-orang yang paling rugi.

﴿ ٦ ﴾ وَإِنَّكَ لَتَلْقَى الْقُرْآنَ مِنْ لَدُنِّ حَكِيمٍ عَلِيمٍ

6. Wa innaka latulaqqal-qur'āna mil ladun ḥakīmin 'alīm(in).

Sesungguhnya engkau (Nabi Muhammad) benar-benar telah diberi Al-Qur'an dari sisi (Allah) Yang Maha Bijaksana lagi Maha Mengetahui.

﴿٧﴾ لَذِ قَالَا مُوسَى لِلْهَلِھِ ۚ لَنِيَّ اَنَسْتَا نَارَا ۚ سَاَتِيْكُمْ مِّنْهَا بِخَبْرٍ اَوْ اَتِيْكُمْ بِسَهَابٍ
قَبَسٍ لَّعَلَّكُمْ تَصْطَلُوْنَ

**7. Iz qāla mūsā li'ahlihī innī ānastu nārā(n), sa'ātikum minhā bikhābarin au
ātikum bisyihābin qābasil la'allakum taṣṭalūn(a).**

(Ingatlah) ketika Musa berkata kepada istrinya, “Sesungguhnya aku melihat api. Aku akan membawa kabar tentangnya kepadamu atau membawa suluh api (obor) agar kamu dapat menghangatkan badan (dekat api).”

﴿٨﴾ فَلَمَّا جَا عَهَا نُوحِيَ اِنَّهُ بُورِكَا مَدَّ فِي النَّارِ وَوَعَدَ جُوْلَهَا ۚ وَسُبْحَانَ اللّٰهِ رَبِّ
الْعٰلَمِيْنَ

**8. Falammā jā'ahā nūdiya am būrika man fin-nāri wa man ḥaulahā, wa
subḥānallāhi rabbil-'ālamīn(a).**

Maka, ketika tiba di sana (tempat api itu), dia diseru, “Orang yang berada di dekat api dan orang yang berada di sekitarnya telah diberkahi. Maha Suci Allah, Tuhan semesta alam.”

﴿٩﴾ يُعُوْسِيْ لِنِّهٖ ۚ لَنَا اللّٰهُ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ

9. Yā mūsā innahū anallāhul-'azīzul-ḥakīm(u).

(Allah berfirman,) “Wahai Musa, sesungguhnya Aku adalah Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

﴿ ١٠ ﴾ وَالْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَأَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَاءٌ نَّ وَلَّى مُخِبًّا وَلَمْ يُعَقِّبْ يَمُوسَى

لَا تَخَفْ إِنِّي لَا يَخَافُ لِحْيَةَ الْمُرْسَلُونَ

10. Wa alqi ‘aşāk(a), falammā ra’āhā tahtazzu ka’annahā jānuw wallā mudbiraw wa lam yu’aqqib, yā mūsā lā takhaf, innī lā yakhāfu ladayyal-mursalūn(a).

Lemparkanlah tongkatmu!” Ketika (tongkat itu dilemparkan) Musa melihatnya bergerak-gerak seperti seekor ular kecil yang gesit, berlarilah dia sambil berbalik ke belakang tanpa menoleh. (Allah pun berfirman,) “Wahai Musa, jangan takut! Sesungguhnya di hadapan-Ku para rasul tidak perlu takut,

﴿ ١١ ﴾ لِلَّامَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَأَ حُسْنًا ۖ فَإِنِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ ۖ بَعْدَ سُوٓءٍ ۖ فَإِنِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ

11. Illā man ḡalama ṡumma baddala ḡusnam ba’dā sū’in fa innī gaḡūrur raḡīm(un).

kecuali orang yang berlaku zalim yang kemudian mengganti keburukan(-nya) dengan kebaikan (bertobat).
Sesungguhnya Aku Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

﴿ ١٢ ﴾ وَأَحْبَبْنَا يَحْكُ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجُ بَيْضًا ۖ مِنْ غَيْرِ سُوٓءٍ ۖ فَيَتَسَعَّ أَلْيَةً لِي فَرِعُونَ

وَقَوْمِهِ ۖ لَنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ

12. Wa adkhil yadaka fī jaibika takhruj baiḡā’a min gairi sū’(in), fī tis’ī āyātin ilā fir’auna wa qaumih(i), innaḡum kānū qauman fāsiqīn(a).

Masukkanlah tanganmu ke leher bajumu,544) ia akan keluar (dalam keadaan bercahaya) putih bukan karena cacat. (Kedua mukjizat ini) termasuk sembilan macam mukjizat (yang akan ditunjukkan) kepada Fir’aun dan kaumnya. Sesungguhnya mereka benar-benar kaum yang fasik.”

Catatan Kaki:

544) Yang dimaksud adalah meletakkan tangan ke dada melalui leher baju.

﴿ ١٣ ﴾ فَلَمَّا جَاءَ عَنْهُمْ آيَاتُنَا مُبْصِرَةً قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ

13. Falammā jā'athum āyātunā mubširatan qālū hāzā siḥrum mubīn(un).

Ketika mukjizat-mukjizat Kami yang terang itu sampai kepada mereka, mereka berkata, “Ini sihir yang nyata.”

﴿ ١٤ ﴾ وَجَاهِدُوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا أَنفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا فَانظُرْ كَيْفَ كَاذِبًا قَابِذَةً
الْمُفْسِدِينَ

14. Wa jaḥadū bihā wastaiqanathā anfusuhum ḡulmaw wa ‘uluwwā(n), fanḡur kaifa kāna ‘āqibatul-mufsidīn(a).

Mereka mengingkarinya karena kezaliman dan kesombongan, padahal hati mereka meyakini (kebenaran)-nya.

Perhatikanlah bagaimana kesudahan orang-orang yang berbuat kerusakan.

﴿ ١٥ ﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا حَاوِ دَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا وَقَالَا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي فَضَّلَنَا عَلَى كَثِيرٍ
مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ

15. Wa laqad ātainā dāwūda wa sulaimāna ‘ilmā(n), wa qālal-ḡamdu lillāhil-laḡī faḡḡalanā ‘alā kaḡirim min ‘ibādihil-mu'minīn(a).

Sungguh, Kami benar-benar telah menganugerahkan ilmu kepada Daud dan Sulaiman. Keduanya berkata, “Segala puji bagi Allah yang melebihkan kami daripada kebanyakan hamba-hamba-Nya yang mukmin.”

﴿ ١٦ ﴾ وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُدَ وَقَالَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ عَلِّمْنَا مَنطِقَ الطَّيْرِ وَأُوتِينَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ

لِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِينُ

16. Wa warīṣa sulaimānu dāwūda wa qāla yā ayyuhan-nāsu ‘ullimnā manṭiqaṭ-ṭairi wa ūtinā min kulli syai'(in), inna hāzā lahuwal-faḍlul-mubīn(u).

Sulaiman telah mewarisi Daud⁵⁴⁵) dan dia (Sulaiman) berkata, “Wahai manusia, kami telah diajari (untuk memahami) bahasa burung dan kami dianugerahi segala sesuatu. Sesungguhnya (semua) ini benar-benar karunia yang nyata.”

Catatan Kaki:

545) Nabi Sulaiman a.s. menggantikan kenabian dan kerajaan Nabi Daud a.s. serta mewarisi ilmu pengetahuan dan kitab Zabur yang diturunkan kepadanya.

﴿ ١٧ ﴾ وَجَشِرَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودُهُ مِنَ الْجِنِّ وَالنَّاسِ وَالطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ

17. Wa ḥusyira lisulaimāna junūduhū minal-jinni wal-insi waṭ-ṭairi fahum yūza‘ūn(a).

Untuk Sulaiman dikumpulkanlah bala tentara dari (kalangan) jin, manusia, dan burung, lalu mereka diatur dengan tertib

﴿ ١٨ ﴾ حَتَّىٰ إِذَا تَوَّأَوْا عَلَىٰ وَادِ النَّعْمِ قَالَتْ نَعْمَةٌ بِأَيُّهَا النَّعْمُ ادْخُلُوا مَسْكِنَكُمْ لَا

يَخْطَمَنَّكُمْ سُلَيْمَانُ وَجُنُودُهُ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

18. Ḥattā izā atau ‘alā wādin-naml(i), qālat namlatuy yā ayyuhan-namludkhulū masākinakum, lā yaḥṭimannakum sulaimānu wa junūduhū wa hum lā yasy‘urūn(a).

hingga ketika sampai di lembah semut, ratu semut berkata, “Wahai para semut, masuklah ke dalam sarangmu agar kamu tidak diinjak oleh Sulaiman dan bala tentaranya, sedangkan mereka tidak menyadarinya.”

﴿ ١٩ ﴾ فَبَسَمَهُ ضَايِكًا مِّنْ قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي لِذَلِكَ شُكْرًا نِعْمَتِكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَى
وَالْحَيِّ وَإِنَّ أَعْمَاءَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَحْسِنِي بِرِعْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ

19. Fatabassama dāḥikam min qaulihā wa qāla rabbi auzi'nī an asykura ni'matakal-latī an'amta 'alayya wa 'alā wālidayya wa an a'mala ṣāliḥan tarḍāhu wa adkhilnī biraḥmatika fi 'ibādikaṣ-ṣāliḥīn(a).

Dia (Sulaiman) tersenyum seraya tertawa karena (mendengar) perkataan semut itu. Dia berdoa, “Ya Tuhanku, anugerahkanlah aku (ilham dan kemampuan) untuk tetap mensyukuri nikmat-Mu yang telah Engkau anugerahkan kepadaku dan kepada kedua orang tuaku dan untuk tetap mengerjakan kebajikan yang Engkau ridai. (Aku memohon pula) masukkanlah aku dengan rahmat-Mu ke dalam golongan hamba-hamba-Mu yang saleh.”

﴿ ٢٠ ﴾ وَتَفَقَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى الْهُدْهُدَ أَلَمْ كَادَ مِنْ أَلْفَا بَيْتٍ

20. Wa tafaqqadaṭ-ṭaira fa qāla mā liya lā aral-hudhud(a), am kāna minal-gā'ibīn(a).

Dia (Sulaiman) memeriksa (pasukan) burung, lalu berkata, “Mengapa aku tidak melihat Hudhud?546) Ataukah ia termasuk yang tidak hadir?”

Catatan Kaki:

546) Hudhud adalah sejenis burung pelatuk yang bermahkota (berjambul).

Catatan Kaki:

548) Yang dimaksud dengan perempuan dalam ayat ini adalah Ratu Balqis yang memerintah kerajaan Saba' pada zaman Nabi Sulaiman a.s.

﴿ ٢٤ ﴾ وَجَحَّتْهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَزَيَّنَّ لَهُمُ الشَّيْطَانُ
أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ

24. Wajattuhā wa qaumahā yasjudūna lisy-syamsi min dūnillāhi wa zayyana lahumusy-syaiṭānu a'mālahum fa ṣaddahum 'anis-sabīli fahum lā yahtadūn(a).

Aku (burung Hudhud) mendapati dia dan kaumnya sedang menyembah matahari, bukan Allah. Setan telah menghiasi perbuatan-perbuatan (buruk itu agar terasa indah) bagi mereka sehingga menghalanginya dari jalan (Allah). Mereka tidak mendapat petunjuk.

﴿ ٢٥ ﴾ لَّا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الْخَبِثَاتُ الْيَهُودُ وَالنَّسَارَى وَالْمَجُوسُ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَمَا
تَعْلَمُونَ

25. Allā yasjudū lillāhil-laẓī yukhrijul-khab'a fis-samāwāti wal-arḍi wa ya'lamu mā tukhfūna wa mā tu'linūn(a).

Mereka (juga) tidak menyembah Allah yang mengeluarkan apa yang terpendam di langit dan di bumi⁵⁴⁹) dan yang mengetahui apa yang kamu sembunyikan dan yang kamu nyatakan.

Catatan Kaki:

549) Di antara perwujudan mengeluarkan apa yang terpendam di langit dan di bumi adalah menurunkan hujan dari langit, menumbuhkan tanam-tanaman, serta mengeluarkan logam dan barang tambang dari bumi.

﴿ ٢٦ ﴾ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ

26. Allāhu lā ilāha illā huwa rabbul-‘arsyil-‘aẓīm(i).

Allah, tidak ada tuhan melainkan Dia, Tuhan yang mempunyai ?Arasy yang agung.”

﴿ ٢٧ ﴾ قَالاَ سَنَنْظُرُ أَصْحَابَهُ لَمَّا كُنْتُمْ مِنَ الْكٰفِرِيْنَ

27. Qāla sananzuru aṣadaqta am kunta minal-kāẓibīn(a).

Dia (Sulaiman) berkata, “Kami akan memperhatikan apakah engkau benar atau termasuk orang-orang yang berdusta.

﴿ ٢٨ ﴾ اٰخِذْ بِكُتُبِيْ هٰذَا فَاَلْقِهَا لِيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّ عَنْهُمْ فَانظُرْ مَاذَا يَرْجِعُوْنَ

28. Iẓhab bikitābī hāzā fa alqih ilaihim ṣumma tawalla ‘anhum fanzur māzā yarji‘ūn(a).

Pergilah dengan (membawa) suratku ini, lalu jatuhkanlah kepada mereka. Kemudian berpalinglah dari mereka, lalu perhatikanlah apa yang mereka bicarakan!”

﴿ ٢٩ ﴾ قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوْا لِيْذِي الْقُرْبٰنِ لِيْ كِتٰبٍ كَرِيْمٍ

29. Qālat yā ayyuhal-mala'u innī ulqiya ilayya kitābun karīm(un).

Dia (Balqis) berkata, “Wahai para pembesar, sesungguhnya telah disampaikan kepadaku sebuah surat yang penting.”

﴿ ٣٠ ﴾ إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

30. Innahū min sulaimāna wa innahū bismillāhir-raḥmānir-raḥīm(i).

Sesungguhnya (surat) itu berasal dari Sulaiman yang isinya (berbunyi,) “Dengan nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.

﴿ ٣١ ﴾ لَّا تَعْلُوا عَلَيَّ وَأْتُونِي مُسْلِمِينَ

31. Allā ta'lū 'alayya wa'tūnī muslimīn(a).

Janganlah engkau berlaku sombong terhadapku dan datanglah kepadaku sebagai orang-orang yang berserah diri!”

﴿ ٣٢ ﴾ قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوْا أَفْتُونِ فِيْ أَمْرِيْ مَا كُنْتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّى تَشْهَدُونِ

32. Qālat yā ayyuhal-mala'u aftūnī fī amrī, mā kuntu qāṭi'atan amran ḥattā tasyhadūn(i).

Dia (Balqis) berkata, “Wahai para pembesar, berilah aku pertimbangan dalam urusanku (ini). Aku tidak pernah memutuskan suatu urusan sebelum kamu hadir (dalam majelisku).”

﴿ ٣٣ ﴾ قَالُوا نَحْنُ أَوْلُوْا قُوَّةً وَأَوْلُوْا بِأَسَدٍ شَحِيْدٍ هِ وَاللَّعْرُ لِيْكَ فَانظُرِيْ مَاذَا تَأْمُرِيْنَ

33. Qālū naḥnu ulū quwwatiw wa ulū ba'sin syadīd(in), wal-amru ilaiki fanzurī māzā ta'murīn(a).

Mereka menjawab, “Kita memiliki kekuatan dan ketangkasan yang luar biasa (untuk berperang), tetapi keputusan

berada di tanganmu. Maka, pertimbangkanlah apa yang akan engkau perintahkan.”

﴿ ٣٤ ﴾ قَالَتْ لَئِذَا الْمُلُوكُ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوا أَعِزَّةَ أَهْلِهَا إِذْهَا
وَكَذَلِكَ يَفْعَلُونَ

34. Qālat innal-mulūka iżā dakhalū qaryatan afsadūhā wa ja'alū a'izzata ahlihā azillah(tan), wa kazālika yaf'alūn(a).

Dia (Balqis) berkata, “Sesungguhnya raja-raja apabila menaklukkan suatu negeri, mereka tentu membinasakannya dan menjadikan penduduknya yang mulia jadi hina. Demikianlah yang mereka akan perbuat.

﴿ ٣٥ ﴾ وَإِنِّي مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنظُرْهُ بِمِ يَرْجِعُ الْعُرْسَلُونَ

35. Wa innī mursilatun ilaihim bihadiyyatin fanāziratun bima yarji'ul-mursalūn(a).

Sesungguhnya aku akan mengirim utusan kepada mereka dengan (membawa) hadiah dan (aku) akan menunggu apa yang akan dibawa kembali oleh para utusan itu.”

﴿ ٣٦ ﴾ فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَانَ قَالَ أَتُمِدُّونَ بِمَالِ آلِ بْنِ اللَّهِ خَيْرٌ مِمَّا لَكُمْ بِهِ أَنْتُمْ
بِهَدِيَّتِكُمْ تَفْرِحُونَ

36. Falammā jā'a sulaimāna qāla atumiddūnani bimālin famā atāniyallāhu khairum mimmā atākum, bal antum bihadiyyatikum tafrahūn(a).

Ketika (para utusan itu) sampai kepada Sulaiman, dia berkata, “Apakah kamu akan memberi harta kepadaku (sebagai hadiah)? Apa yang Allah berikan kepadaku lebih baik daripada apa yang Allah berikan kepadamu, tetapi

kamu merasa bangga dengan hadiahmu.

﴿ ٣٧ ﴾ ارْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُم بِجُنُودٍ لَّا قِبَالَ لَهُمْ بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُم مِّنْهَا آخِذَةً وَهُمْ
صَاغِرُونَ

37. Irji' ilaihim falana'tiyannahum bijunūdil lā qibala lahum bihā wa lanukhrijannahum minhā azillataw wa hum ṣāgirūn(a).

Pulanglah kepada mereka (dengan membawa kembali hadiahmu)! Kami pasti akan mendatangi mereka dengan bala tentara yang tidak mungkin dikalahkan. Kami pasti akan mengusir mereka dari negeri itu (Saba') dalam keadaan terhina lagi tunduk.”

﴿ ٣٨ ﴾ قَالا يٰٓأَيُّهَا الْمَلَأُوا لِيكُم بِأَرْسِيهَا قَبْلَ أَنْ يَأْتُونِي مُسْلِمِينَ

38. Qāla yā ayyuhal-mala'u ayyukum ya'tinī bi'arsyihā qabla ay ya'tūnī muslimīn(a).

Dia (Sulaiman) berkata, “Wahai para pembesar, siapakah di antara kamu yang sanggup membawakanku singgasananya sebelum mereka datang menyerahkan diri?”

﴿ ٣٩ ﴾ قَالا عَفْرِيٓتُ مِّنْ الْجِنِّ لَنَا اٰلَتِيْكَ بِهِ قَبْلَ اَنْ تَقُوْمَ مِنْ مَّقَامِكَ وَاِنِّيْ عَلَيْهِ لَقَوِيٓ
لَعِيْنٌ

39. Qāla 'ifrītum minal-jinni ana atika bihī qabla an taqūma mim maqāmik(a), wa innī 'alaihi laqawiyun amin(un).

Ifrit dari golongan jin berkata, “Akulah yang akan membawanya kepadamu sebelum engkau berdiri dari

singgasanamu. Sesungguhnya aku benar-benar kuat lagi dapat dipercaya.”

﴿ ٤٠ ﴾ قَالَ الْخِيِّ عِنْدَهُ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتَابِ أَنَا آتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ فَلَمَّا رَأَاهُ مُسْتَقِرًّا عِنْدَهُ قَالَ هَذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّي لِيَبْلُوَنِي عَلَّمْتُ لَمْ أَكْفُرْ وَمَعَدَّ شُكْرًا فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَعَدَّ كُفْرًا فَإِنَّ رَبِّيَ عِنْدِي كَرِيمٌ

40. Qālal-laẓī ‘indahū ‘ilmum minal-kitābi ana ātika bihī qabla ay yartadda ilaika ṭarfuk(a), falammā ra’āhu mustaqirran ‘indahū qāla hāzā min faḍli rabbī, liyabluwanī a’asykuru am akfur(u), wa man syakara fa’innamā yasykuru linafsih(i), wa man kafara fa’inna rabbī ganiyyun karīm(un).

Seorang yang mempunyai ilmu dari kitab suci(550) berkata, “Aku akan mendatangimu dengan membawa (singgasana) itu sebelum matamu berkedip.” Ketika dia (Sulaiman) melihat (singgasana) itu ada di hadapannya, dia pun berkata, “Ini termasuk karunia Tuhanku untuk mengujiku apakah aku bersyukur atau berbuat kufur. Siapa yang bersyukur, maka sesungguhnya dia bersyukur untuk (kebaikan) dirinya sendiri. Siapa yang berbuat kufur, maka sesungguhnya Tuhanku Maha Kaya lagi Maha Mulia.”

Catatan Kaki:

550) Yang dimaksud kitab suci pada ayat ini adalah kitab yang diturunkan sebelum Nabi Sulaiman a.s., yaitu Taurat dan Zabur.

﴿ ٤١ ﴾ قَالَ نَكْرُوا لَهَا عَرْشَهَا نَنْظُرْ أَتَهْتَدِي لَمْ تَكُونِ مِنَ الْخِيِّ لَا يَهْتَدُونَ

41. Qāla nakkirū lahā ‘arsyahā nanẓur atahtadī am takūnu minal-laẓīna lā yahtadūn(a).

Dia (Sulaiman) berkata, “Ubahlah untuknya singgasananya, kita akan melihat apakah dia (Balqis) mengenali(-nya) atau tidak mengenali.”

﴿ ٤٢ ﴾ فَلَمَّا جَاءَ عَذْقِيَا لَهَكَذَا عَرَشُكَ قَالَتْ كَانَهُ هُوَ وَأُوتِينَا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهَا
وَكُنَّا مُسْلِمِينَ

42. Falammā jā'at qīla ahakażā 'arsyuk(i), qālat ka'annahū huw(a), wa ūtīnal-'ilma min qablihā wa kunnā muslimīn(a).

Ketika dia (Balqis) datang, ditanyakanlah (kepadanya), “Serupa inikah singgasanamu?” Dia (Balqis) menjawab, “Sepertinya ya. Kami telah diberi pengetahuan sebelumnya⁵⁵¹) dan kami adalah orang-orang yang berserah diri (kepada Allah).”

Catatan Kaki:

551) Balqis telah mengetahui kenabian Sulaiman a.s. sebelum singgasananya dipindahkan dari negeri Saba' ke Palestina dalam sekejap mata.

﴿ ٤٣ ﴾ وَصَحَّهَا مَا كَانَتْ تَقْبُدُ مِنْ حُوزِ اللَّهِ لِنَّهَا كَانَتْ مِنْ قَوْمِ كَفْرِيْنٍ

43. Wa şaddahā mā kānat ta'budu min dūnillāh(i), innahā kānat min qaumin kāfirīn(a).

Kebiasaannya (Balqis) menyembah selain Allah telah mencegahnya (dari tauhid). Sesungguhnya dia dahulu termasuk kaum yang kafir.

﴿ ٤٤ ﴾ قِيْلَ لَهَا اِحْزَلِي الصِّرْدَ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً وَكَشَفَتْ عَنْ سَاقِيهَا قَالَتْ
لِنَّهُ صِرْدٌ مُعَرَّدٌ مِنْ قَوَارِيرِ ه قَالَ رَبِّ لَنِي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَاَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ
لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِيْنَ

44. Qīla lahadkhuliṣ-ṣarḥ(a), falammā ra'athu ḥasibathu lujjataw wa kasyafat 'an sāqaihā, qāla innahū ṣarḥum mumarradum min qawārīr(a), qālat rabbi innī ḡalamtu nafsī wa aslamtu ma'a sulaimāna lillāhi rabbil-'ālamīn(a).

Dikatakan kepadanya (Balqīs), “Masuklah ke istana.” Ketika dia (Balqīs) melihat (lantai istana) itu, dia menyangkanya kolam air yang besar. Dia menyingkapkan (gaun yang menutupi) kedua betisnya. Dia (Sulaiman) berkata, “Sesungguhnya ini hanyalah lantai licin (berkilap) yang terbuat dari kaca.” Dia (Balqīs) berkata, “Ya Tuhanku, sesungguhnya aku telah berbuat zalim terhadap diriku. Aku berserah diri bersama Sulaiman kepada Allah, Tuhan semesta alam.”

﴿ ٤٥ ﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ ثَعْمُودَ لِأَخَاهُمْ ضَلِيبًا لِّذِٰلِكَ عٰبَدُوا اللّٰهَ فَاخَا هُمْ فَرِيضٍ
يَخْتَصِمُونَ

45. Wa laqad arsalnā ilā ṣamūda akhāhum ṣāliḥan ani'budullāha fa'izā hum fariqāni yakhtaṣimūn(a).

Sungguh, Kami benar-benar telah mengutus kepada (kaum) Samud saudara mereka (sesuku), yaitu Saleh (yang menyeru), “Sembahlah Allah!” Tiba-tiba mereka (menjadi) dua golongan yang bermusuhan.

﴿ ٤٦ ﴾ قَالَ يُقَوْمَ لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ
تُرْجَعُونَ

46. Qāla yā qaumi lima tasta'jilūna bis-sayyi'ati qablal-ḥasanah(ti), lau lā tastagfirūnallāha la'allakum turḥamūn(a).

Dia (Saleh) berkata, “Wahai kaumku, mengapa kamu meminta disegerakan keburukan (azab) sebelum (meminta) kebaikan (rahmat)? Mengapa kamu tidak memohon ampunan kepada Allah agar kamu dirahmati?”

﴿ ٤٧ ﴾ قَالُوا اطَّيَّرْنَا بِكَ وَبِعِمَّا مَعَكَ قَالَطُ بِرُكْمٍ عِنْدَ اللَّهِ بِأَنْتُمْ قَوْمٌ تَفْتَنُونَ

47. Qāluṭ ṭayyarnā bika wa bimam ma‘ak(a), qāla ṭā'irukum ‘indallāhi bal antum qaumun tuftanūn(a).

Mereka menjawab, “Kami bernasib malang karena engkau dan orang-orang yang bersamamu.” Dia (Saleh) berkata, “Nasibmu (malang atau tidak ditetapkan) di sisi Allah (bukan karena kami). Kamu adalah kaum yang sedang diuji.”

﴿ ٤٨ ﴾ وَكَأَذٍ فِي الْمَحِيذَةِ تَسْعَةٌ رَهْطٌ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ

48. Wa kāna fil-madīnati tis‘atu raḥṭiy yufsidūna fil-arḍi wa lā yuṣliḥūn(a).

Di kota itu⁵⁵²) ada sembilan orang laki-laki yang berbuat kerusakan di bumi. Mereka tidak melakukan perbaikan.

Catatan Kaki:

552) Yang dimaksud dengan kota dalam ayat ini ialah kota kaum Samud, yaitu kota Hijr.

﴿ ٤٩ ﴾ قَالُوا تَقَاسَمُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّتَهُنَّ وَأَهْلَهُنَّ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ وَإِنَّا لَصٰحِقُونَ

49. Qālū taqāsamū billāhi lanubayyitannahū wa ahlahū ṣumma lanaqūlanna liwaliyyihī mā syahidnā mahlika ahlihī wa innā laṣādiqūn(a).

Mereka berkata, “Bersumpahlah kamu masing-masing dengan (nama) Allah bahwa kita pasti akan menyerang dia (Saleh) bersama keluarganya pada malam hari. Kemudian, kita akan mengatakan kepada ahli warisnya (bahwa) kita tidak menyaksikan kebinasaan keluarganya itu. Sesungguhnya kita adalah orang-orang yang benar.”

﴿ ٥٠ ﴾ وَمَكْرُؤًا مَكَرًا وَمَكْرَنَا مَكَرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

50. Wa makarū makraw wa makarnā makraw wa hum lā yasy'urūn(a).

Mereka membuat tipu daya dan Kami pun menyusun tipu daya, sedangkan mereka tidak sadar.

﴿ ٥١ ﴾ فَانظُرْ كَيْفَ كَادَ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ أَنَّا حَمَرْنَاهُمْ وَقَوْمَهُمْ أَجْمَعِينَ

51. Fanzur kaifa kāna 'āqibatu makrihim annā dammarnāhum wa qaumahum ajma'in(a).

Perhatikanlah bagaimana akibat tipu daya mereka bahwa sesungguhnya Kami membinasakan mereka dan semua kaumnya.

﴿ ٥٢ ﴾ فَتِلْكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِيَةً بِمَا ظَلَمُوا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

52. Fatilka buyūtuhum khāwiyatam bimā ḡalamū, inna fī ḡālika la'āyatal liqaurmiy ya'lamūn(a).

Itulah rumah-rumah mereka yang kosong (sebagai bukti bahwa mereka binasa) akibat kezaliman mereka.

Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda (kekuasaan Allah) bagi kaum yang mengetahui.

﴿ ٥٣ ﴾ وَانجَيْنَا الْخَيْدَ الْمُنُوًّا وَكَانُوا يَتَّقُونَ

53. Wa anjainal-lazīna āmanū wa kānū yattaqūn(a).

Kami menyelamatkan orang-orang yang beriman⁵⁵³) dan selalu bertakwa.

Catatan Kaki:

553) Mereka adalah Nabi Saleh a.s. dan para pengikutnya.

﴿ ٥٤ ﴾ وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ لَتَأْتُنَّوُا الْفَاحِشَةَ وَأَنْتُمْ تُبْصِرُونَ

54. Wa lūṭan iż qāla liqaumihī ata'tūnal-fāḥisyata wa antum tubṣirūn(a).

(Ingatlah kisah) Lut ketika dia berkata kepada kaumnya, “Mengapa kamu mengerjakan perbuatan keji,554) padahal kamu mengetahui (kekejiannya)?

Catatan Kaki:

554) Yang dimaksud dengan perbuatan keji pada ayat ini adalah penyimpangan seksual, termasuk hubungan sejenis.

﴿ ٥٥ ﴾ أَلَيْسَ لَكُمْ لَتَأْتُنَّوُا الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّنْ حَوْذِ النِّسَاءِ ۚ بِأَلَنْتُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ

55. A'innakum lata'tūnar-rijāla syahwatam min dūnin-nisā'(i), bal antum qaumun tajhalūn(a).

Mengapa kamu mendatangi laki-laki, bukan perempuan, untuk (memenuhi) syahwat(-mu)? Sungguh, kamu adalah kaum yang melakukan (perbuatan) bodoh.”

﴿ ٥٦ ﴾ فَمَا كَاذِبُوا بِقَوْمِهِمْ إِلَّا لَنْ قَالُوا لَجُرِجُوا إِلَّا لُوطٌ مِّنْ قَرِينَتِكُمْ لَنْهُمْ أَنَا سِدُّ يَتَطَهَّرُونَ

56. Famā kāna jawāba qaumihī illā an qālū akhrijū āla lūṭim min qaryatikum, innahum unāsuy yataṭahharūn(a).

Jawaban kaumnya tidak lain hanya dengan mengatakan, “Usirlah Lut dan pengikutnya dari negerimu!

Sesungguhnya mereka adalah orang-orang yang selalu menyucikan diri (dari perbuatan keji).”

﴿ ٥٧ ﴾ فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ ۖ لِلَّهِ أَمْرَاتُهُ ۖ قَدَرْنَاهَا مِنَ الْغَيْبِ

57. Fa'anjaināhu wa ahlahū illamra'atahū qaddarnāhā minal-gābirīn(a).

Kami menyelamatkan dia dan keluarganya, kecuali istrinya. Kami telah menentukan (istri)-nya termasuk (orang-orang kafir) yang tertinggal.

﴿ ٥٨ ﴾ وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا ۖ فَسَاءَ ۖ مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ

58. Wa amṭarnā ‘alahim maṭarā(n), fasā'a maṭarul-munzarīn(a).

Kami hujani mereka (dengan batu). Betapa buruk hujan yang menimpa orang-orang yang telah diberi peringatan itu.

﴿ ٥٩ ﴾ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَىٰ عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَىٰ ۗ اللَّهُ خَيْرٌ لِّمَن
يُشْرِكُونَ

59. Qulil-ḥamdu lillāhi wa salāmun ‘alā ‘ibādihil-lażīnaṣṭafā, āllāhu khairun ammā yusyrikūn(a).

Katakanlah (Nabi Muhammad), “Segala puji bagi Allah dan salam sejahtera atas hamba-hamba-Nya yang dipilih-Nya. Apakah Allah yang lebih baik atautkah apa yang mereka persekutukan (dengan-Nya)?”

﴿ ٦٠ ﴾ لَمَّا خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا بِهِ

جِبَالًا بِقَدْحَاتٍ بَهْدَةٍ مَا كَانَتْ لَكُمْ أَنْ تَنْبِتُوا شَجَرَهَا عَلَيْهِمْ مِنَ اللَّهِ بِأَهْمِ قَوْمٍ يَعْجَلُونَ

60. Am man khalaqas-samāwāti wal-arḍa wa anzala minas-samā'i mā'an fa ambatnā bihī ḥadā'iqā zāta bahjah(tin), mā kāna lakum an tumbitū syjarahā, a'ilāhum ma'allāh(i), bal hum qaumuy ya'dilūn(a).

Apakah (yang kamu sekutukan itu lebih baik ataukah) Zat yang menciptakan langit dan bumi serta yang menurunkan air dari langit untukmu, lalu Kami menumbuhkan dengan air itu kebun-kebun yang berpemandangan indah (yang) kamu tidak akan mampu menumbuhkan pohon-pohonnya? Apakah ada tuhan (lain) bersama Allah? Sebenarnya mereka adalah orang-orang yang menyimpang (dari kebenaran).

﴿ ٦١ ﴾ لَمَّا جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَالَهَا أَنْهَارًا وَجَعَلَ لَهَا رَوَاسِيًا وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ

حَاجِزًا عَلَيْهِمْ مِنَ اللَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

61. Am man ja'alal-arḍa qarāraw wa ja'ala khilālahā anhāraw wa ja'ala lahā rawāsiya wa ja'ala bainal-baḥraini ḥājizā(n), a'ilāhum ma'allāh(i), bal akṣaruhum lā ya'lamūn(a).

Apakah (yang kamu sekutukan itu lebih baik ataukah) Zat yang telah menjadikan bumi sebagai tempat berdiam, menjadikan sungai-sungai di celah-celahnya, menjadikan gunung-gunung untuk (menguatkan)-nya, dan menjadikan suatu pemisah antara dua laut? Apakah ada tuhan (lain) bersama Allah? Sebenarnya kebanyakan mereka tidak mengetahui.

Catatan Kaki:

555) Ungkapan dua laut pada ayat ini merujuk pada laut yang asin dan sungai besar yang bermuara di laut. Sungai yang tawar itu setelah sampai di muara tidak langsung menjadi asin.

﴿ ٦٢ ﴾ لَمَّا يُجِيبُ الْمُضْطَرِّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ السُّوءَ ۖ وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَاءَ ۗ أَلَّا تَرْضَىٰ

عَلَّاهُ مَعَ اللَّهِ قَلِيلًا مَا تَذَكَّرُونَ

62. Am may yujibul-muḍṭarra iżā da‘āhu wa yaksyifus-sū'a wa yaj'alukum khulafā'a fil-arḍ(i), a'ilāhum ma'allāh(i), qalilam mā tazakkarūn(a).

Apakah (yang kamu sekutukan itu lebih baik ataukah) Zat yang mengabulkan (doa) orang yang berada dalam kesulitan apabila dia berdoa kepada-Nya, menghilangkan kesusahan, dan menjadikan kamu (manusia) sebagai khalifah (pemimpin) di bumi? Apakah ada tuhan (lain) bersama Allah? Sedikit sekali (nikmat Allah) yang kamu ingat.

﴿ ٦٣ ﴾ لَمَّا يَهْدِيكُم فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَا يُرْسِلُ الرِّيْدَ بُشْرًا ۖ بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ

عَلَّاهُ مَعَ اللَّهِ تَعْلَىٰ اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ

63. Am may yahdikum fi zulumātil-barri wal-baḥri wa may yursilur-riyāḥa busyram baina yadai raḥmatih(i), a'ilāhum ma'allāh(i), ta'alallāhu 'ammā yusyrikūn(a).

Apakah (yang kamu sekutukan itu lebih baik ataukah) Zat yang memberi petunjuk kepadamu dalam kegelapan darat dan laut serta yang mendatangkan angin sebagai kabar gembira sebelum (kedatangan) rahmat-Nya? Apakah ada tuhan (lain) bersama Allah? Maha Tinggi Allah terhadap apa yang mereka persekutukan.

﴿ ٦٤ ﴾ لَمَّا يَبْدُوا الْخَلْقَ ثُمَّ يَعْبُدُهَا وَمَا يَرْزُقُكُم مِّنَ السَّمَاءِ ۖ وَالْأَرْضِ ۗ عَلَّاهُ مَعَ اللَّهِ

اللَّهُ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ

64. Am may yabda'ul-khalqa summa yu'iduhū wa may yarzuqukum minas-samā'i wal-arḍ(i), a'ilāhum ma'allāh(i), qul hātū burhānakum in kuntum ṣādiqīn(a).

Apakah (yang kamu sekutukan itu lebih baik ataukah) Zat yang menciptakan (makhluk) dari permulaannya kemudian mengulanginya (lagi) dan yang memberi rezeki kepadamu dari langit dan bumi? Apakah ada tuhan (lain) bersama Allah? Katakanlah, “Kemukakanlah bukti kebenaranmu jika kamu orang-orang benar.”

﴿ ٦٥ ﴾ قُلْ لَا يَعْلَمُ مَن فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ الْغَيْبَ اِلَّا اللّٰهُ وَمَا يَشْعُرُوْنَ اِلَّا ذٰلِكَ يَبْعَثُوْنَ

65. Qul lā ya'lamu man fis-samāwāti wal-arḍil gaiba illallāh(u), wa mā yasy'urūna ayyāna yub'aṣūn(a).

Katakanlah (Nabi Muhammad), “Tidak ada siapa pun di langit dan di bumi yang mengetahui sesuatu yang gaib selain Allah. Mereka juga tidak mengetahui kapan mereka akan dibangkitkan.”

﴿ ٦٦ ﴾ بِاٰخِرِكُمْ عَلِمْتُمْ فِي الْاٰخِرَةِ بِاٰهْمٍ فِيْ شَيْءٍ مِّنْهَا بِاٰهْمٍ مِّنْهَا عَمُوْنَ

66. Balid dāraka 'ilmuhum fil-ākhirah(ti), bal hum fī syakkim minhā, bal hum minhā 'amūn(a).

Bahkan, pengetahuan mereka tentang akhirat akan diperoleh kemudian. Bahkan, mereka ragu-ragu tentang (akhirat) itu. Bahkan, mereka buta tentang itu.

﴿ ٦٧ ﴾ وَقَالَ الْخٰنِزِكِيُّ كَفَرُوْا عٰلَمًا كُنَّا تُرَابًا وَاٰبَا وَاٰنَا لَمُنْجِبُوْنَ

67. Wa qālal-lažīna kafarū a'iżā kunnā turābaw wa ābā'unā a'innā lamukhrajūn(a).

Orang-orang yang kufur berkata, “Setelah kami menjadi tanah dan (begitu pula) nenek moyang kami, apakah benar sesungguhnya kami akan dikeluarkan (dari kubur)?

﴿ ٦٨ ﴾ لَقَدْ وَعِدْنَا هَٰذَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا مِن قَبْلُ ۗ إِن هَٰذَا إِلَّا لَأَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

68. Laqad wu'idnā hāzā nahnu wa ābā'unā min qabl(u), in hāzā illā asāṭīrul-awwalīn(a).

Sebelumnya kami telah diberi ancaman dengan (hari Kebangkitan) ini dan (begitu pula) nenek moyang kami sebelumnya. Sebenarnya ini hanyalah dongengan orang-orang terdahulu.”

﴿ ٦٩ ﴾ قَدْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ

69. قَبَهُ الْمُجْرِمِينَ

Katakanlah (Nabi Muhammad), “Berjalanlah di bumi, lalu perhatikanlah bagaimana kesudahan orang-orang yang berdosa.”

﴿ ٧٠ ﴾ وَلَا تَهْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ

70. Wa lā taḥzan 'alaihim wa lā takun fī ḍaiqim mimmā yamkurūn(a).

Janganlah engkau bersedih terhadap mereka dan janganlah merasa sempit (hati) terhadap upaya tipu daya mereka.

﴿ ٧١ ﴾ وَيَقُولُونَ مَتَى هَٰذَا الْوَعْدُ ۖ إِن كُنْتُمْ صَٰحِقِينَ

71. Wa yaqūlūna matā hāzal-wa'du in kuntum ṣādiqīn(a).

Mereka (orang-orang yang kufur) berkata, “Kapankah datangnya janji (azab) ini jika kamu orang-orang benar?”

﴿ ٧٢ ﴾ قُلْ عَسَىٰ أَن يَكُونَ رَحْمَةً لِّكُمْ بَعْضُ الَّذِي تَسْتَعْجِلُونَ

72. Qul 'asā ay yakūna radifa lakum ba'dul-laẓī tasta'jilūn(a).

Katakanlah (Nabi Muhammad), “Boleh jadi sebagian dari (azab) yang kamu minta disegerakan itu telah hampir sampai kepadamu.”

﴿ ٧٣ ﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَخَوْفُضًا عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ

73. Wa inna rabbaka laẓū faḍlin 'alan-nāsi wa lākinna akṣarahum lā yasykurūn(a).

Sesungguhnya Tuhanmu benar-benar Zat yang memberi karunia kepada manusia, tetapi kebanyakan mereka tidak bersyukur.

﴿ ٧٤ ﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ

74. Wa inna rabbaka laya'lamu mā tukinnu ṣudūruhum wa mā yu'linūn(a).

Sesungguhnya Tuhanmu mengetahui apa yang mereka sembunyikan dalam dadanya dan apa yang mereka nyatakan.

﴿ ٧٥ ﴾ وَمَا مِنْ غَايَةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ

75. Wa mā min gā'ibatin fis-samā'i wal-arḍi illā fi kitābim mubīn(in).

Tidak ada sesuatu pun yang tersembunyi di langit dan di bumi melainkan (tercatat) dalam kitab yang nyata (Lauhulmahfuz).

﴿ ٧٦ ﴾ لَئِنْ هَذَا الْقُرْآنُ لَيَقُضَىٰ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ كَمَا كُتِبَ فِي الْكِتَابِ الْأُولَىٰ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ

76. Inna hāzā-qur'āna yaquṣṣu 'alā banī isrā'ila akṣaral-laḥī hum fihi yakhtalifūn(a).

Sesungguhnya Al-Qur'an ini menjelaskan kepada Bani Israil sebagian besar dari (persoalan) yang mereka perselisihkan.

﴿ ٧٧ ﴾ وَإِنَّهُ لَهْدَىٰ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ

77. Wa innahū lahudaw wa raḥmatul lil-mu'minīn(a).

Sesungguhnya ia (Al-Qur'an) benar-benar menjadi petunjuk dan rahmat bagi orang-orang mukmin.

﴿ ٧٨ ﴾ لَئِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ بِحُكْمِهِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ

78. Inna rabbaka yaqḍī bainahum biḥukmih(i), wa huwal-'azīzul-'alim(u).

Sesungguhnya Tuhanmu akan menyelesaikan (perkara) di antara mereka dengan putusan-Nya. Dialah Yang Maha Perkasa lagi Maha Mengetahui.

79. Fatawakkal ‘alallāh(i), innaka ‘alal-ḥaqqil mubīn(i).

Maka, bertawakallah kepada Allah. Sesungguhnya engkau (Nabi Muhammad) berada di atas kebenaran yang nyata.

﴿ ٨٠ ﴾ لَنْ تَكُنَ لَمْ تَسْمِعِ الْمَوْتَى وَلَا تَسْمِعُ الصُّمَّ الْحُفَا ؕ إِخَا وَلَوْأَ مُحْبِرِينَ

80. Innaka lā tusmi‘ul-mautā wa lā tusmi‘uṣ-ṣummad-du‘ā'a izā wallau mudbirīn(a).

Sesungguhnya engkau tidak dapat menjadikan orang yang mati dan orang yang tuli dapat mendengar seruan apabila mereka telah berpaling ke belakang.

﴿ ٨١ ﴾ وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعُمَىٰ عَن ضَلَالَتِهِمْ ۚ لَنْ تَسْمِعُ إِلَّا مَن دُؤِمِنَ بِآيَاتِنَا فَهَمَّ مُسْلِمُونَ

81. Wa mā anta bihādil-‘umyi ‘an ḍalālatihim, in tusmi‘u illā may yu‘minu bi‘āyātinā fahum muslimūn(a).

Engkau bukanlah pemberi petunjuk bagi orang-orang yang buta (mata hatinya) dari kesesatannya. Engkau tidak dapat menjadikan (seorang pun) mendengar, kecuali orang yang beriman pada ayat-ayat Kami dan mereka berserah diri.

﴿ ٨٢ ﴾ وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ مِمَّا دَبَّتْ عَلَيْهِمُ مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ

كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ

82. Wa iżā waqa‘al-qaulu ‘alaihim akhrajnā lahum dābbatam minal-arḍi tukallimuhum annan-nāsa kānū bi‘āyātinā lā yūqinūn(a).

Apabila perkataan (ketentuan masa kehancuran alam) telah berlaku atas mereka, Kami mengeluarkan makhluk bergerak dari bumi yang akan mengatakan kepada mereka bahwa manusia selama ini tidak yakin pada ayat-ayat Kami.

﴿ ٨٣ ﴾ وَيَوْمَ نَخْشِرُ مِنْ كُلِّ لُجَّةٍ فَوَجَّأْنَا مِمَّا يَخَذُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ

83. Wa yauma naḥsyuru min kulli ummatin faujam mimmay yukaẓẓibu bi‘āyātinā fahum yūza‘ūn(a).

(Ingatlah) pada hari (ketika) Kami mengumpulkan segolongan orang dari setiap umat, yaitu mereka yang mendustakan ayat-ayat Kami, lalu mereka dibagi-bagi (dalam kelompok).

﴿ ٨٤ ﴾ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ عُرُوقَهُمْ أَكْبَابُهَا بِآيَاتِنَا أَوْ قَالَ أَلْقَيْنَاهَا لَمْ يُهَيِّطُوا بِهَا عِلْمًا لِّمَا خَافُوا أَنَّهُمْ

تَعْمَلُونَ

84. Ḥattā iżā jā‘ū qāla akaẓẓabtum bi‘āyāti wa lam tuḥīṭū bihā ‘ilman ammāzā kuntum ta‘malūn(a).

Sehingga, apabila mereka datang, Dia (Allah) berfirman, “Mengapa kamu mendustakan ayat-ayat-Ku, padahal kamu tidak mempunyai pengetahuan yang cukup tentang itu⁵⁵⁶ atau (jika tidak mendustakannya), apa yang selalu kamu lakukan?”

Catatan Kaki:

556) Orang-orang musyrik Arab mendustakan ayat-ayat Allah Swt. tanpa memikirkannya lebih dahulu.

﴿ ٨٥ ﴾ وَقَعَهُ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا يَنْطِقُونَ

85. Wa waqa'al-qaulu 'alahim bimā ḡalamū fahum lā yanṡiqūn(a).

Berlakulah perkataan (keputusan azab) atas mereka karena kezalimannya sehingga mereka tidak dapat berkata (untuk membela diri).

﴿ ٨٦ ﴾ لَلَّمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا الْيَوْمَ لِيَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا ۗ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ

86. Alam yarau annā ja'alnal-laila liyaskunū fih wan-nahāra mubṡirā(n), inna fi ḡālika la'āyātil liqaumiy yu'minūn(a).

Apakah mereka tidak memperhatikan bahwa Kami telah menciptakan malam agar mereka beristirahat padanya dan (menciptakan) siang yang terang-benderang? Sesungguhnya pada yang demikian itu terdapat tanda-tanda (kebesaran Allah) bagi kaum beriman.

﴿ ٨٧ ﴾ وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَفَزِعَ مَن فِي السَّمَاوَاتِ وَمَن فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَن شَاءَ
اللَّهُ ۗ وَكَأُتُوهُ حَاخِرِينَ

87. Wa yauma yunfakhu fiṡ-ṡūri fa fazi'a man fis-samāwāti wa man fil-arḡdi illā man syā'allāh(u), wa kullun atauhu dākhirin(a).

(Ingatlah) pada hari (ketika) sangkakala ditiup sehingga terkejutlah semua yang ada di langit dan semua yang ada

di bumi, kecuali yang Allah kehendaki. Semuanya datang menghadap-Nya dengan merendahkan diri.

﴿ ٨٨ ﴾ وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّجَادِ صُنِعَ اللَّهُ الْخَيْرَ لَتَقَدْ
كُلَّ شَيْءٍ إِنَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَفْعَلُونَ

**88. Wa taral-jibāla taḥsabuhā jāmidataw wa hiya tamurru marras saḥāb(i),
ṣun'allāhil-laẓī atqana kulla syai'(in), innahū khabīrum bimā taf'alūn(a).**

Engkau akan melihat gunung-gunung yang engkau kira tetap di tempatnya, padahal ia berjalan seperti jalannya awan. (Demikianlah) penciptaan Allah menjadikan segala sesuatu dengan sempurna. Sesungguhnya Dia Maha Teliti terhadap apa yang kamu kerjakan.

﴿ ٨٩ ﴾ مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَهُمْ مِنْ فَزَعٍ يَوْمَذِ الْحِنُودِ

**89. Man jā'a bil-ḥasanati falahū khairum minhā, wa hum min faza'iy yauma'izin
āminūn(a).**

Siapa yang datang membawa kebaikan, maka dia memperoleh (balasan) yang lebih baik daripadanya dan mereka merasa aman dari kejutan (yang dahsyat) pada hari itu.

﴿ ٩٠ ﴾ وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وَجُوهُهُمْ فِي النَّارِ هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ

**90. Wa man jā'a bis-sayyi'ati fakubbat wujūhuhum fin-nār(i), hal tujzauna illā mā
kuntum ta'malūn(a).**

Siapa yang datang membawa kejahatan, maka disungkurkanlah wajah mereka ke dalam neraka. Apakah kamu

diberi balasan selain (yang setimpal) dengan apa yang telah kamu kerjakan?

﴿ ٩١ ﴾ لِنَّمَا أَعْرَضَ لَدُنَّا عِبَادَ رَبِّ هَذِهِ الْبَلَدَةَ الَّتِي حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ وَأَعْرَضَ لَدُنَّا لَكُونُ
مِنَ الْمُسْلِمِينَ

91. Innamā umirtu an a‘buda rabba hāzihil-baldatil-laẓī ḥarramahā wa lahū kullu syai’iw wa umirtu an akūna minal-muslimīn(a).

Sesungguhnya aku (Nabi Muhammad) hanya diperintahkan untuk menyembah Tuhan negeri ini (Makkah) yang telah menjadikannya suci dan memiliki segala sesuatu. Aku diperintahkan agar masuk ke dalam golongan orang-orang muslim.

﴿ ٩٢ ﴾ وَإِنَّا لَتْلُوا الْقُرْآنَ فَمَنْ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَقَدْ لِنَّمَا لَنَا
مِنَ الْمُتَضَرِّبِينَ

92. Wa an atluwal-qur’ān(a), famanihtadā fa’innamā yahtadī linafsih(i), wa man ḍalla faqul innamā ana minal-munẓirīn(a).

(Aku juga hanya diperintahkan) agar membacakan Al-Qur’an (kepada manusia). Maka, siapa yang mendapat petunjuk, sesungguhnya dia mendapatkannya untuk (kebaikan) dirinya. Siapa yang sesat, maka katakanlah, “Sesungguhnya aku (ini) tidak lain hanyalah salah seorang pemberi peringatan.”

﴿ ٩٣ ﴾ وَقَلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ سَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَتَعْرِفُونَهَا وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ

93. Wa qulil-ḥamdu lillāhi sayurīkum āyātihī fata’rifūnahā, wa mā rabbuka bigāfilin ‘ammā ta’malūn(a).

Katakanlah (Nabi Muhammad), “Segala puji bagi Allah. Dia akan memperlihatkan kepadamu tanda-tanda (kebesaran)-Nya sehingga kamu akan mengetahuinya. Tuhanmu tidak lengah terhadap apa yang kamu kerjakan.”